

# ITSAS MINA

## 4 voix d'hommes

Hitzak : Joseph Camino apeza  
Musika : Jean Curutcharry 2021

♩ = 100

*ppp* *p*

Ténors I  
I - tsa - so - a I - tsa - so - a I - tsa - so - a I - tsa - so - a

*ppp* *p*

Ténors II  
I - tsa - so - a

*ppp*

Basses I

*ppp*

Basses II

8

♩ = 120

*p* *mp* *p* *mp*

T. 1  
za-bal za-ba - la Zu ne-re a - me - tsa! Ar - ran-tza-

T. 2  
za-bal za-ba - la Zu ne-re a - me - tsa! Ar - ran-tza-

B. 1  
I - tsa-so - a za-bal za-ba - la Zu ne-re a - me - tsa Ar - ran-tza-

B. 2  
I - tsa-so - a za-bal za-ba - la Zu ne-re a - me - tsa Ar - ran-tza-

Arrêt à 16

16

*f* *mf* *mp*

T. 1  
le nai dut i - zan Ai-ta be-za - la i - tsa-so gai-ne - an Ze-ru-pe-an

T. 2  
le nai dut i - zan Ai-ta be-za - la i - tsa-so gai-ne - an Ze-ru-pe-an

B. 1  
Ar-ran-tza-le nai dut i - zan Ai-ta be-za - la i - tsa-so gai-ne - an Ze-ru-pe-an

B. 2  
Ar-ran-tza-le nai dut i - zan Ai-ta be-za - la I - tsa-so gai-ne - an Ze-ru-pe-an

24 *pp* *mf*  $\text{♩} = 100$

T. 1  
I-guz-ki-tan i-za-rre-ri be-gi-ra Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi lan hun-ta-ko

T. 2  
I-guz-ki-tan i-za-rre-ri Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi

B. 1  
I-guz-ki-tan, i-za-rre-ri be-gi-ra Se-me gaz-te haiz

B. 2  
I-guz-ki-tan i-za-rre-ri be-gi-ra

31 *p*

T. 1  
Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi lan hun-ta-ko A-ma-re-kin e-gon ha-di Lo-tsa-ga-ri-

T. 2  
Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi lan hun-ta-ko A-ma-re-kin e-gon ha-di Lo-tsa-ga-ri-

B. 1  
Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi lan hun-ta-ko a-ma-re-kin e-gon ha-di Lo-tsa-ga-ri-

B. 2  
Se-me gaz-te haiz gaz-te-e-gi lan hun-ta-ko a-ma-re-kin e-gon ha-di Lo-tsa-ga-ri-

38 *mf*

T. 1  
a duk i-tsa-so-a se-me!Or-tzi-ak! Xi-mis-tak! gain-di-ka u-hol-de-

T. 2  
a duk i-tsa-so-a se-me!Or-tzi-ak! Xi-mis-tak! gain-di-ka u-hol-de-

B. 1  
a duk i-tsa-so-a se-me!Or-tzi-ak! Xi-mis-tak! gain-di-ka u-hol-de-

B. 2  
a duk i-tsa-so-a se-me!Or-tzi-ak! Xi-mis-tak! gain-di-ka u-hol-de-

45

T. 1 *f* *mf* *pp*  
 ak! As-ko mu-til, u-hai- nek uz-kai-li-rik I - tsa-so - ak i -

T. 2 *f* *mf* *pp*  
 -ak As-ko mu-til u-hai- nek uz-kai-li-rik I - tsa-so-

B. 1 *f* *p* *mf*  
 -ak U - - u uz-kai-li-rik

B. 2 *f* *p* *mf*  
 -ak U - - u uz-kai-li-rik

52

T. 1 *p* *rall.* *pp*  
 re - tsi di-tik se-me di - tik se - me di-tik se-me i - re - tsi

T. 2 *p* *pp*  
 ak i - re - tsi di - tik se - me di-tik se-me i - re - tsi

B. 1 *pp* *pp*  
 I - tsa-so-ak i - re-tsi di - tik se - me i - re - tsi

B. 2 *pp* *pp*  
 I - tsa-so-ak i - re-tsi di - tik se - me i - re - tsi

60  $\text{♩} = 100$  *mf*

T. 1 *mf*  
 Ha-le-re guk mai-te i - tsa-so - a! Ha-le-re guk mai-te i - sa-so - a Mai-ta-sun hor-tan e -

T. 2 *mf*  
 Ha-le-re guk mai-te i - tsa-so - a! i - sa-so - a Mai-ta-sun hor-tan e -

B. 1 *mf*  
 Ha-le-re guk mai-te i - sa-so - a Mai-ta-sun hor-tan e -

B. 2 *mf*  
 i - tsa-so - a Mai-ta-sun hor-tan e -

65

T. 1  
8 gon na - di - la *pp* Ni, Ai - ta, bi - zi - an Hil - tze - an!

T. 2  
8 gon na - di - la *pp* Ni, Ai - ta bi - zi - an Hil - tze - an!

B. 1  
gon na - di - la *pp* Ni, Ai - ta bi - zi - an

B. 2  
gon na - di - la *pp* Ni, Ai - ta bi - zi - an

70

T. 1  
8 *ppp rit.* Ni, Ai - ta, bi - zi - an hil - tze - an. Bi - zi - an

T. 2  
*ppp*

B. 1  
*ppp*

B. 2  
*ppp*

Detailed description: This is a musical score for four voices: Tenor 1 (T. 1), Tenor 2 (T. 2), Bass 1 (B. 1), and Bass 2 (B. 2). The score is divided into two systems. The first system starts at measure 65 and ends at measure 69. The second system starts at measure 70 and ends at measure 74. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 8/8. The lyrics are: 'gon na - di - la Ni, Ai - ta, bi - zi - an Hil - tze - an!' for measures 65-69, and 'Ni, Ai - ta, bi - zi - an hil - tze - an. Bi - zi - an' for measures 70-74. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). There are also markings for *rit.* (ritardando) and *rit.* (ritardando) in the second system. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic hairpins.

## ITSAS MINA.

Musique de Jean Curutcharry. Bihotzez, à Guéthary  
Paroles de Monsieur l'abbé Joseph Camino

## ITSAS MINA.

## PASSION DE LA MER

<p><b>Itsasoa</b>, itsasoa, itsasoa, Itsasoa, <b>zabal</b> zabala. Zu nere <b>ametsa</b> ! <b>Arrantzale</b> nai dut izan. <b>Aita</b> bezala, itsaso gainean, Zerupear, <b>Iguzkitan</b>, <b>izarreri</b> begira. (mesure 24) <b>Seme</b>, gazte haiz <b>gazteegi</b>, <b>lan</b> huntako. Amarekin egon hadi. <b>Lotsagarria</b> duk itsasoa seme, <b>Ortziak ! ximistak !</b> « gaindika » <b>uholdeak !</b> (mesure 44) Asko, <b>mutil</b>, <b>Uhainek</b> uzkaillirik, Itsasoa <b>iretsi</b> ditik seme, (mesure 50) ... Iretsi. <b>Halere gu(k) maite itsasoa</b>, <b>Maitasun</b> hortan, (mesure 64) Egon nadila.</p> <p>Ni, aita, <b>bizian</b>, <b>hiltzean</b>, Ni, <b>aita</b>, bizian, hiltzean, <b>Bizian</b></p>	<p><i><b>La mer</b>, la mer, la mer; La mer <b>vaste</b>, très vaste. Vous mon <b>rêve</b> ! <b>Pêcheur</b>, je veux être. comme <b>père</b>, sur la mer, sous le firmament, <b>au soleil</b>, regardant les <b>étoiles</b>. <b>Mon fils</b>, tu es <b>trop jeune</b>, pour ce métier ! Reste donc près de ta mère.. <b>Épouvantable</b> est la mer, mon fils, <b>Tempêtes ! éclairs ! déluges !</b> Combien de marins renversés par les vagues Engloutis par la mer. Engloutis ! <b>Pourtant nous aimons la mer</b> Dans cet <b>amour perdue</b>.</i></p> <p><i>Moi, père, à la vie, à la mort, Moi, père, à la vie, à la mort, A la vie</i></p>
---	---